Hello Corner News

ハローコーナーニュース

Español / すぺいんご
やさしい日本語
No. 394

発行:上尾市市民協働推進課　s53000@city.ageo.lg.jp

１１月／Noviembre, 2026

El Ayuntamiento de Ageo (Shiminkyodou Suishin-ka) gestiona y publica Hello Corner y Hello Corner News

児童虐待

11月は「オレンジリボン・児童虐待防止推進キャンペーン」です。「もしかして虐待？」と思ったら、下記までご連絡ください。秘密は守ります。

児童相談所全国共通ダイヤル　　Tel. 189　24時間

こども家庭保健課

Tel. 048-783-4964 / Fax 048-774-5342

平日（年末年始を除く）午前9時～午後4時30分

埼玉県中央児童相談所

Tel. 048-775-4152 / Fax 048-770-1055

平日（年末年始を除く）午前8時30分～午後6時15分

上尾警察署

Tel. 048-773-0110　24時間　＊緊急の場合は 110番

＜ヤングケアラーを支える環境づくり＞

本来、大人が担うような家事や介護などを日常的に行っている子どもをヤングケアラーといいます。市では、ヤングケアラーを支えるための環境づくりなどを進めており、専門の相談員として「ヤングケアラーコーディネーター」を配置しています。ヤングケアラー本人はもちろんのこと、地域の人からの相談も受け付けています。

わからないことがあれば　こちら

こども家庭保健課

Tel. 048-783-4964 / Fax 048-774-5342



ドメスティックバイオレンス(DV)をなくすために

ひとりで悩まず、まずは相談してください。

男女共同参画推進センター

月～金曜日（祝日・年末年始を除く）

午前10時～正午，午後1時～4時

Abusos infantiles

Noviembre es el mes de la campaña de liston naranja, símbolo de la lucha contra la violencia infantil, cuyo objetivo es promover la prevención de abusos a los niños. Si sospecha de algun caso que pueda tratarse de maltrato infantil, aunque no esté muy seguro, es conveniente informar por teléfono lo más pronto posible a las autoridades competentes.

(Su denuncia es confidencial y anónima)

Línea telefónica nacional de los centros de consulta y orientación infantil: Tel. 189　Atención: las 24 horas.

Sección de Salud Infantil y Familiar:　Tel. 048-783-4964 / Fax 048-774-5342　Lunes a viernes (excepto fin de año y año nuevo), de 9:00h a 16:30h.

Centro Central de Consulta y Orientación Infantil de la Prefectura de Saitama : Tel. 048-775-4152 / Fax 048-770-1055

Lunes a viernes, (excepto fin de año y año nuevo), de 8:30h a 18:15h.

Comisaría de Ageo: Tel. /Fax 048-773-0110

Atención las 24 horas.　En caso de emergencia, no dude en marcar 110.

＜Creación de un entorno de apoyo para los jóvenes cuidadores (Young Carers)＞ Se denomina *young carers* a los niños y jóvenes que realizan habitualmente tareas domésticas o cuidados de personas que, en principio, deberían estar a cargo de los adultos. La ciudad está promoviendo la creación de un entorno que brinde apoyo a estos niños y jóvenes, y cuenta con un coordinador especializado, denominado «Coordinador de Young Carers», que ofrece orientación y asesoramiento. Se reciben consultas no solo de los propios jóvenes cuidadores, sino también de las personas de la comunidad.

Si tiene alguna duda, comuníquese con:

Sección de Salud Infantil y Familiar (こども家庭保健課)

Tel.: 048-783-4964　Fax: 048-774-5342

Para eliminar el maltrato y la violencia doméstica

Si usted es víctima de violencia doméstica por su pareja(cónyuge), familares o personas cercanas , NO SE SIENTA SOLO/A y no dude en consultar con un especialista.

Tel.048-778-5110　市役所第三別館1階

男性のための電話相談（埼玉県）

毎月第１・3日曜日　午前11時～午後3時

Tel.048-601-2175

上尾警察署（警察安全相談担当）



Tel.048-773-0110　24時間

＊緊急の場合は 110番

ＤＶ相談+（内閣府）

Tel.0120-279-889　https://soudanplus.jp/

電話・メール　24時間

チャット　正午～午後10時

＊チャットは、英語・中国語・韓国語

スペイン語・ポルトガル語・タガログ語・タイ語・

ベトナム語・ネパール語・インドネシア語でも対応

＊男性の相談にも対応。日曜日午後3時～9時、専用回線で受け付けます。

Cure Time（性暴力の相談）

チャット相談　毎日午後5時～9時

わからないことがあれば　こちら

男女共同参画推進センター

Tel.048-778-5111 / Fax 048-778-5112

新入学児童生徒学用品費の入学前支給

就学援助費のうち、新入学児童・生徒のための学用品費だけは、入学前(2月末頃)に支給します。

新小学１年生

対　象：2027年2月１日時点で上尾市に住み、2027年4月に国・県立または市立小学校に入学予定の子どもの保護者のうち、学用品費の支払いが困難な人

申込み：申請書は、各市立小学校・学務課（市役所7階）にあります。市ホームページからダウンロードも可。申請書に必要事項を書き、11月２日(月)から 2027年1月８日(金)までに必要書類を添えて、入学予定の小学校または学務課へ提出してください。

新中学１年生

Danjo Kyoudou Sankaku Suisin Center (Centro de Promoción de Igualdad de Género)　De lunes a viernes (excepto los días festivos y del fin de año y Año Nuevo)　De 10:00 a 12:00 y de 13:00 a 16:00　Tel.: 048-778-5110　Edificio Anexo N.º 3 del Ayuntamiento, 1.ª planta

Línea telefónica de consulta para hombres (Prefectura de Saitama) Primer y tercer domingo de cada mes, de 11:00 a 15:00 Tel.: 048-601-2175

Comisaría de Policía de Ageo (consultas sobre seguridad)

Tel.: 048-773-0110　Atención las 24 horas, todos los días.

En caso de urgencia: Marque 110, por favor.

Línea de atención sobre Violencia Doméstica Plus:

Tel.0120-279-889 https://soudanplus.jp/

Consulta por teléfono y/o por e-mail　: las 24 horas

Consulta por chat : de 12:00 del mediodía a 22:00 horas.

※ Código QR (si lo hubiera)

＊En el chat usted se puede comunicar en muchas lenguas: inglés, chino, coreano, español, portugués, tagalo, tailandés, vietnamita, nepalés e indonesio

＊También se atienden consultas de hombres. Se reciben consultas a través de una línea telefónica exclusiva los domingos, de 15:00 a 21:00.

Cure Time (Consulta excluvia sobre abusos sexuales)

Se puede hacer consulta mediante chat, todos los días, de 17:00 a 21:00 horas　※ Código QR (si lo hubiera)

Si tiene alguna duda, comuníquese con:

Danjo Kyoudou Sankaku Suisin Center (Centro de Promoción de Igualdad de Género) Tel. 048-778-5111 Fax 048-778-5112

Subsidio para gastos de materiales escolares otorgado antes del ingreso a la primaria y/o la secundaria

Los padres o tutores de alumnos que ingresan al 1er grado de primaria o 1er grado de secundaria podrán recibir, alrededor de finales de febrero, el subsidio extraordinario para gastos de útiles escolares antes de que su hijo entre en el colegio.

Nuevo alumno del 1er grado (primaria): La ayuda está destinada a los padres (o tutores) que viven en Ageo a la fecha del 1 de febrero de 2027 y Padres o tutores de niños que tienen previsto ingresar en una escuela primaria nacional, de la prefectura o municipalidad en Ageo en abril de 2027 y que tienen dificultad de pagar gastos de materiales escolares.

Cómo solicitar: Primero obtenga el formulario de solicitud, que se encuentra en cada colegio público (primaria) y en Gakumu-ka (Sección de Asuntos Escolares de 7.º piso del Ayuntamiento) en el Ayuntamiento de Ageo. También podrá descargarlo en el sitio web de la Ciudad de Ageo. Una vez llenado el formulario, preséntelo con todos los documentos necesarios entre el lunes 2 de noviembre y el viernes 8 de enero de 2026 a Gakumu-ka o al

対　象：2027年2月１日時点で上尾市に住み、2026年度に就学援助費を受け取っている人のうち、2027年4月に国・県立または市立中学校に入学予定の子どもの保護者

申込み：2026年度に就学援助費を受け取っている人には自動的に支給します。現在受け取っていなくても入学前に支給を希望する人は、2027年1月８日(金)までに申請してください。

＊新入学学用品費の支給を受けても、2027年度の就学援助を受けるには改めて申請が必要となります。

わからないことがあれば　こちら

学務課

Tel.048-775-9604 / Fax 048-775-5633

ＡＧＡ設立30周年記念事業

と　き：2027年1月24日(日)午後1時～7時

ところ：あげお富士住建ホール

内　容：式典、功労者表彰、ミニ講演会、世界のステージパフォーマンス、交流会（有料：一般1,500円）

定　員：500人(先着順)

申込み：11月２日(月)から直接、市国際交流協会事務局(AGA)、市民協働推進課、あげお富士住建ホール窓口へ、または二次元コードから

＊交流会だけに参加する場合は、AGA事務局へ



わからないことがあれば　こちら

ＡＧＡ事務局

（月・木・金　午前10時～午後4時）

Tel.048-780-2468 / Fax 048-775-0007

（不在時は市民協働推進課　Tel.048-775-4597）

office@aga-world.jp

最低賃金の改定

埼玉県の最低賃金が、10月から１時間当たり1,196円になりました。

LED照明への切り替え

colegio en que ingresará su hijo.

Nuevo alumno del 1er grado (secundaria): Podrán solicitar el subsidio los padres (o tutores) que viven en Ageo a la fecha del 1 de febrero de 2027 y reciben la ayuda escolar en el ejercicio fiscal 2026 y que su hijo/a vaya a entrar en la escuela secundaria municipal o la nacional o la prefectural en abril de 2027.

Cómo solicitar: A las personas que reciben esta ayuda escolar en el ejercicio fiscal 2026, se les otrogará automáticamente; o sea no tienen que hacer trámite alguno, mientras que aquellas personas que no reciben ayuda escolar ahora pero sí quiere gozar de este subsidio antes de que su hijo ingrese en la secundaria, deberá solicitarlo antes del 8 de enero de 2027.

＊Aunque haya recibido el subsidio para materiales escolares para nuevo ingreso, si quiere tambien recibir la ayuda escolar del año fiscal 2027 será necesario presentar la solicitud correspondiente.

Si tiene alguna duda, comuníquese con:

Gakumu-ka: Tel. 048-775-9604 / Fax 048-775-5633

Evento conmemorativo del 30.º aniversario de la fundación de AGA

Fecha y hora: Domingo 24 de enero de 2027, de 13:00 a 19:00

Lugar: Ageo Fuji Juken Hall

Programa: Ceremonia, entrega de reconocimientos a personas destacadas por sus contribuciones, miniconferencia, presentaciones escénicas de artistas de diferentes países del mundo y encuentro de intercambio (costo de asistencia: 1.500 yenes para el público general)

Aforo: 500 personas (por orden de inscripción)

Inscripción: A partir del lunes 2 de noviembre, directamente en la oficina de la Asociación de Intercambio Internacional de la Ciudad (AGA), en la División de Promoción de la Colaboración Ciudadana o en la ventanilla de Ageo Fuji Juken Hall. También puede inscribirse mediante el código QR.

Nota: Si desea participar únicamente en el encuentro de intercambio, deberá inscribirse en la oficina de AGA.

Si tiene alguna duda, comuníquese con:

Oficina de AGA (lunes, jueves y viernes, de 10:00 a 16:00).

Tel.: 048-780-2468 / Fax: 048-775-0007

(Si no hay personal disponible, comuníquese con la Sección de Promoción de la Colaboración Ciudadana, tel.: 048-775-4597).

Correo electrónico: office@aga-world.jp

Revisión del salario mínimo

Desde octubre, el salario mínimo de la prefectura de Saitama es de 1.196 yenes por hora.

2027年末で蛍光ランプの製造と輸出入が禁止されます。その後も蛍光ランプの使用は可能ですが、計画的にＬＥＤ照明へ切り替えてください。蛍光ランプを捨てる際は、市役所、各支所・出張所などの公共施設などに設置している専用回収箱に入れてください。

📞わからないことがあれば　こちら

ゼロカーボン推進室

Tel.048-775-7308 / Fax 048-775-9872

西貝塚環境センター

Tel.048-781-9141 / Fax 048-781-9166

上尾シティハーフマラソンの交通規制

「上尾シティハーフマラソン」が11月22日（日）に開催されます。マラソンコースになる道路は、ランナーの通過する時間帯が交通規制になりますので、ご理解とご協力をお願いします。

📞わからないことがあれば　こちら

上尾シティハーフマラソン実行委員会事務局

（スポーツ振興課内）

Tel.048-781-8112 / Fax 048-775-6608

丸山公園祭り

と　き：11月29日（日）　午前9時30分～午後4時

ところ：上尾丸山公園

内　容：キッズダンス、体験コーナー、マルシェ、動物とのふれあいタイム、動物クイズ、キッチンカー販売など



📞わからないことがあれば　こちら

上尾丸山公園管理事務所

Tel.048-781-0163 / Fax 048-781-0179

Cambio a la iluminación LED

A finales de 2027, se prohibirá la fabricación, exportación e importación de lámparas fluorescentes. Aunque se podrá seguir utilizando las lámparas fluorescentes después de esa fecha, se recomienda planificar su sustitución por iluminación LED. Para desechar las lámparas fluorescentes, deposítelas en los contenedores especiales de recogida instalados en edificios públicos, como el Ayuntamiento, las delegaciones municipales y las oficinas municipales

📞 Si tiene alguna duda, comuníquese con:

Zero Carbon Suishin-shitsu（Oficina de Promoción de la Descarbonización ）Tel.: 048-775-7308 / Fax: 048-775-9872

Nishikaizuka Kankyo Center（Centro Ambiental Nishikaizuka）Tel.: 048-781-9141 / Fax: 048-781-9166

Restricciones de tráfico por la Media Maratón de la Ciudad de Ageo

La Media Maratón de la Ciudad de Ageo se celebrará el domingo 22 de noviembre. Las carreteras que forman parte del recorrido estarán sujetas a restricciones de tráfico durante los horarios en que pasen los corredores. Agradecemos su comprensión y colaboración.

📞 Si tiene alguna duda, comuníquese con:

Secretaría del Comité Organizador de la Media Maratón de la Ciudad de Ageo (dentro de la Sección de Promoción del Deporte).

Tel.: 048-781-8112 / Fax: 048-775-6608

Festival del Parque Maruyama

Fecha y hora: Domingo 29 de noviembre, de 9:30 a 16:00.

Lugar: Parque Maruyama de Ageo.

Actividades: Baile infantil, zonas de actividades prácticas, mercado al aire libre, actividades de interacción con animales, concurso de preguntas sobre animales, venta de comida en camiones de comida (*food trucks*), entre otras.

📞 Si tiene alguna duda, comuníquese con:

Oficina de Administración del Parque Maruyama de Ageo.

Tel.: 048-781-0163 / Fax: 048-781-0179

Hello Corner ofrece servicios de consulta e informaciones para los residentes extranjeros de Ageo.
Horario y lenguas disponibles : todos los lunes (excepto festivos / fin de año y año nuevo)
9-12h inglés y español　/ 13-16h español, chino y portugués
Lugar: Municipalidad de Ageo, Anexo No.3 (DaisanBekkan), 1er piso (Daisan Bekkan está enfrente de la Sede principal de la municipalidad)
＊Se acepta la consulta en vietnamita online https://www.city.ageo.lg.jp/page/hcnv.html
Consulta por teléfono : 048-775-5111 y dígale a la operadora “Hello Corner onegai-shimasu”.
El boletín informartivo mensual Hello Corner News se puede leerlo en la página web de la ciudad de Ageo.
Para más información, póngase en contacto con Shiminkyodosuishin-ka （http://www.city.ageo.lg.jp/）
Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-0007 / s53000@city.ageo.lg.jp